

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Sara Flex



VAROVANIE

Aby ste predišli úrazom, pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte tento *návod na používanie* a sprievodnú dokumentáciu.



Používateľ je povinný si prečítať *návod na používanie*.

Stratégia dizajnu a autorské práva

® a ™ sú ochranné známky patriace skupine spoločností Arjo.

© Arjo 2020.

Našou filozofiou je neustále zlepšovanie, preto si vyhradzujeme právo na technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Bez súhlasu spoločnosti Arjo nesmie byť kopírovaný obsah tejto publikácie vcelku ani po častiach.

Obsah

Obsah	3
Predstavanie	4
Určenie použitia	5
Bezpečnostné pokyny	6
Príprava	7
Sara Flex – určovanie smerov	7
Označenie dielov	8
Opis výrobku/funkcie	9
Ovládacie prvky a funkcie	9
LCD displej	10
Brzdy kolieska	10
Tlačidlo núdzového zastavenia	11
Hlavný vypínač	11
Opierka nôh	11
Nožný popruh	11
Upevnenie nožných popruhov (voliteľné)	12
Núdzové spúšťanie	13
Povolené vaky so zariadením Sara Flex	14
Stredový závesný kolík (príslušenstvo)	14
Presun z invalidného vozíka do zariadenia Sara Flex	15
Príprava zariadenia Sara Flex a pacienta/klienta	15
Umiestnenie pacienta/klienta do zariadenia Sara Flex	15
Zdvihnutie pacienta/klienta do polohy v stoji	17
Presun pacienta/klienta	17
Presun zo zariadenia Sara Flex na toaletu	18
Presun zo zariadenia Sara Flex na lôžko/stoličku	19
Váha (voliteľný doplnok)	20
Používanie váhy – váženie pacienta/klienta	22
Metóda A – váženie pacienta/klienta bez hmotnosti vaku	22
Metóda B – váženie pacienta/klienta s vakom	23
Zmena merných jednotiek	24
Pokyny pre batériu	25
Pokyny na čistenie a dezinfekciu	27
Riešenie problémov	29
Starostlivosť a preventívna údržba	30
Technické údaje	34
Rozmery	36
Štítky na zariadení Sara Flex	37
Zoznam noriem a certifikátov	39
Elektromagnetická kompatibilita	40
Diely a príslušenstvo	42

Predstaviteľ

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie ARJO.

V prípade akýchkoľvek otázok o činnosti alebo údržbe vášho zariadenia Arjo neváhajte a kontaktujte nás.

Prečítajte si a úplne pochopte tento návod na používanie (NnP) pred použitím zariadenia Sara® Flex.

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta, používateľ alebo pacient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza. Informácie v tomto *návode na používanie* sú potrebné na správnu obsluhu a údržbu zariadenia. Pomôžu vám ochrániť tento výrobok a zabezpečiť, že zariadenie bude fungovať k vašej spokojnosti. Informácie v tomto *návode na používanie* sú dôležité pre bezpečnosť pacienta/klienta aj ošetrovateľa a je nutné si ich prečítať a pochopiť, aby sa zabránilo možným úrazom.

Neoprávnená modifikácia akéhokoľvek zariadenia Arjo môže mať vplyv na bezpečnosť. Spoločnosť Arjo nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne nehody, incidenty alebo znížený výkon, ktoré boli spôsobené neoprávnenou modifikáciou výrobku.

Vážny incident

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta, používateľ alebo pacient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza.

Servis a technická podpora

Na zariadení *Sara Flex* sa musí vykonávať bežná údržba s cieľom zaistiť bezpečnosť a spoločnosť zariadenia. Pozrite si časť „*Starostlivosť a preventívna údržba*“ na strane 30.

Ak sú potrebné ďalšie informácie alebo v súvislosti s náhradnými dielmi, kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto *návodu na používanie*.

Definície v tomto *návode na používanie*

VAROVANIE

Znamená: Bezpečnostné varovanie. Ak nepochopíte alebo nerešpektujete toto varovanie, môže dôjsť k vášmu poraneniu alebo poraneniu iných.

UPOZORNENIE

Znamená: Nerešpektovanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie časti, celého systému alebo zariadenia.

POZNÁMKA

Znamená: Informácie dôležité pre správne používanie tohto systému alebo zariadenia.



Znamená: Názov a adresa výrobcu.

Určené použitie

Toto zariadenie musí byť používané v súlade s týmito bezpečnostnými pokynmi.
Každý používateľ tohto zariadenia si musí prečítať a porozumieť pokynom v tomto návode na používanie.

V prípade akýchkoľvek nejasností kontaktujte zástupcu spoločnosti Arjo.

Určené použitie zariadenia *Sara Flex*

Sara Flex je mobilná pomôcka na vstávanie a zdvíhanie s bezpečným pracovným zaťažením 200 kg (440 lb) pre ošetrovateľov v nemocniciach, zariadeniach dlhodobej starostlivosti, sanatóriách a pri domácej starostlivosti určená na zdvíhanie a presun pacientov/klientov z jedného miesta na druhé, napríklad na alebo zo stoličky, invalidného vozíka, lôžka, vane, sprchovacej/toaletnej stoličky alebo toalety.

Toto zariadenie smú používať iba riadne vyškolení ošetrovatelia s primeranými vedomosťami o ošetrovateľskej starostlivosti, bežnými postupmi a zvyklosťami a v súlade s pokynmi v tomto *návode na používanie*.

Zariadenie *Sara Flex* sa smie používať len na účely špecifikované v tomto *návode na používanie*. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

Posúdenie pacienta/klienta

Odporúča sa, aby sa na pracoviskách zaviedli postupy pravidelného hodnotenia, aby bolo zaistené, že ošetrovatelia pred použitím hodnotia stav každého pacienta/klienta.

Pred použitím by ošetrovateľ mal vždy zhodnotiť zdravotný stav pacienta/klienta a jeho fyzické a duševné schopnosti.

Okrem toho musí pacient/klient

- byť schopný stáť aspoň na jednej nohe a mať určitú stabilitu trupu;
- byť schopný sedieť na okraji lôžka;
- mať hmotnosť v rozmedzí 45 až 200 kg (99 – 440 lb);
- mať výšku v rozmedzí 145 až 195 cm (4'8" – 6'4").

Ak pacient/klient nespĺňa tieto kritériá, musí sa použiť alternatívne zariadenie/systém.

UPOZORNENIE

Na zabránenie poškodeniu nepoužívajte zariadenie *Sara Flex* v exteriéri. Tento výrobok je určený na používanie so špeciálne navrhnutými vakmi.

Predpokladaná prevádzková životnosť

Predpokladaná prevádzková životnosť je stanovená maximálnou dobu použiteľnosti definovanou výrobcom.

Očakávaná prevádzková životnosť zariadenia *Sara Flex* je desať (10) rokov za predpokladu, že sa vykonáva servis a údržba podľa pokynov v časti Starostlivosť a preventívna údržba.

Skutočná prevádzková životnosť sa môže odlišovať v závislosti od frekvencie používania a podmienok.

Tento *návod na používanie* musí byť k dispozícii tak dlho, ako je to z praktických dôvodov potrebné, pričom sa berie do úvahy životnosť zariadenia.

Ďalšie spotrebne diely, ako sú napríklad batérie, vaky atď., tiež podliehajú opotrebovaniu a ich prevádzková životnosť závisí od intenzity používania.

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam, zabezpečte, aby bol pacient/klient neustále pod dohľadom.

VAROVANIE

Toto zariadenie obsahuje malé časti, ktoré môžu pri vdýchnutí alebo prehltnutí predstavovať nebezpečenstvo udusenia pre malé deti.

Deti a domáce zvieratá sa nesmú približovať k zariadeniu.

Ručný ovládací kábel predstavuje riziko uškrtenia – vykonajte všetky bezpečnostné opatrenia, aby ste tomu zabránili.

VAROVANIE

Na zabránenie poraneniu musí kvalifikovaný personál pred použitím zariadenia *Sara Flex* vykonať klinické hodnotenie stavu a vhodnosti pacienta/klienta.

VAROVANIE

Na zabránenie úrazu sa uistite, že použité zatáčenie je nižšie ako bezpečné pracovné zatáčenie pre všetky používané výrobky alebo príslušenstvo.

UPOZORNENIE

Na zabránenie korózii výrobku nenechávajte zariadenie *Sara Flex* a jeho príslušenstvo dlhší čas vo vlhkom prostredí.

Zásady týkajúce sa požadovaného počtu ošetrovateľov pri presune pacienta/klienta

Podlahové zdvíhacie zariadenia od spoločnosti Arjo sú navrhnuté na bezpečné používanie jedným ošetrovateľom. Zodpovednosťou ošetrovateľa je určiť, či je na presun vhodnejšie použiť jednu alebo dve osoby po zvážení nasledujúcich kritérií:

- stav pacienta/klienta
- daná úloha
- hmotnosť pacienta/klienta
- prostredie
- schopnosti
- úroveň zručnosti ošetrovateľa

V prípade akýchkoľvek pochybností požiadajte o radu odborníka z oblasti poskytovania zdravotníckej starostlivosti.

Príprava

Činnosti pred prvým použitím (6 krokov)

1. Vizuálne skontrolujte obal, či nie je poškodený.
Ak sa zdá, že výrobok sa počas prepravy poškodil, obráťte sa na prepravnú spoločnosť.
Výrobok NEPOUŽÍVAJTE.
2. Obal by sa mal odovzdať na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
3. Prečítajte si tento *návod na používanie*.
4. Vyberte si určené miesto, kde bude tento *návod na používanie* uložený a vždy ľahko dostupný.
5. Overte každú funkciu (zdvihnutie a spustenie, otvorenie a zatvorenie nožičiek zdvívacieho zariadenia)
6. Spustite funkciu núdzového spúšťania a skontrolujte, či funguje správne. S týmto cieľom zdvihnite červenú rukoväť núdzového spúšťania a držte ju zdvihnutú, pričom súčasne tlačte na zdvívacie rameno smerom nadol, kým sa nezačne spúšťať.

POZNÁMKA

Počiatočná aktivácia môže vyžadovať vyššie zaťaženie zdvívacieho ramena. Môže byť vhodné, ak túto kontrolu vykonajú dve osoby, pričom jedna aktivuje rukoväť a druhá zatlačí zdvívacie rameno smerom nadol.

Činnosti pred každým použitím (2 kroky)

1. Vizuálne skontrolujte zariadenie *Sara Flex*.
Ak je ktorýkoľvek diel poškodený – výrobok NEPOUŽÍVAJTE.
2. Skontrolujte stav nabitia batérie.

Počas nepoužívania

Výrobok vyčistite a vydezinfikujte podľa pokynov v časti „*Pokyny na čistenie a dezinfekciu*“ na strane 27.

Sara Flex – určovanie smerov

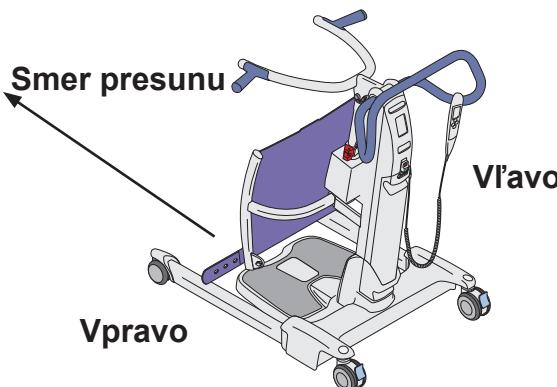
Vľavo a vpravo

Zariadenie *Sara Flex* má ľavú a pravú stranu.
(Pozri Obr. 1)

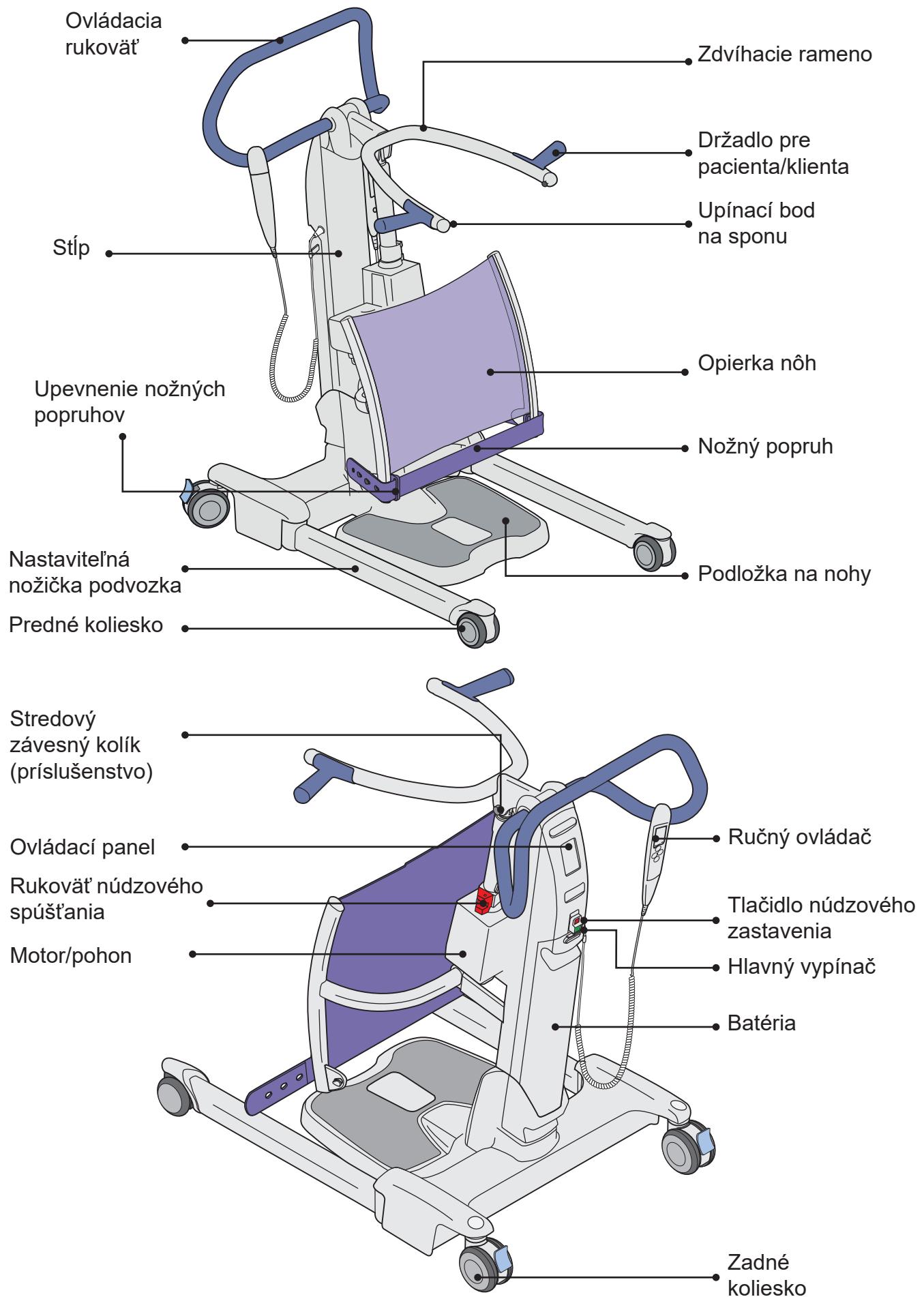
Smer presunu

Počas presunu sa musí ošetrovateľ nachádzať za zariadením *Sara Flex*.

Obr. 1

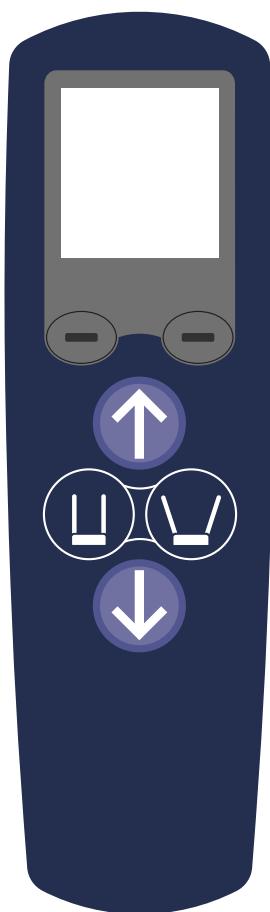


Označenie dielov



Opis výrobku/funkcie

Obr. 2



Ovládacie prvky a funkcie

Ručný ovládač (Pozri Obr. 2)

Ručný ovládač sa používa na:

- Zdvíhanie/spúšťanie zdvívacieho ramena zariadenia *Sara Flex*.
- Otvorenie/zatvorenie nožičiek podvozka zariadenia *Sara Flex*.
- Tlačidlá označené pomlčkou slúžia na ovládanie ponuky.

Funkcie tlačidiel:



Hore



Dolu



Zatvoríť nožičky zdvívacieho zariadenia



Otvoriť nožičky zdvívacieho zariadenia

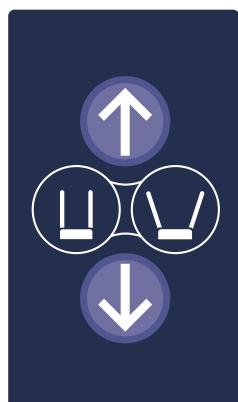


Pravé tlačidlo s pomlčkou



Ľavé tlačidlo s pomlčkou

Obr. 3



Ovládací panel (Pozri Obr. 3)

Ovládací panel integrovaný v stípku slúži na paralelné ovládanie spolu s ručným ovládačom. Zariadenie *Sara Flex* sa dá ovládať aj pomocou ovládacieho panela na stípku.

Funkcie tlačidiel:



Hore



Dolu



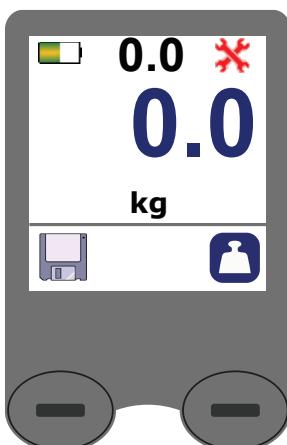
Zatvoríť nožičky zdvívacieho zariadenia



Otvoriť nožičky zdvívacieho zariadenia

LCD displej

Obr. 4



 Úroveň nabitia batérie – pozrite si časť „Pokyny pre batériu“ na strane 25.

0.0 Počítadlo použitia



Symbol údržby

0.0 Hmotnosť pacienta/klienta – pozrite si časť „Váha (voliteľný doplnok)“ na strane 20.

Po spustení chvíľu trvá, kým sa displej zobrazí tak, ako je znázornené na obr. 4. LCD displej sa rozsvieti iba po stlačení tlačidla.

Počítadlo použitia

Počítadlo použitia zobrazuje celkový pridaný čas (v hodinách) zdvíhania alebo spúšťania zdvíhacieho ramena zdvíhacieho zariadenia.

Údaje na počítaadle použitia sa budú zvyšovať v prírastkoch 0,1 po každých ďalších šiestich minútach použitia.

POZNÁMKA

Počítadlo použitia zaznamenáva údaje len počas pohybu zdvíhacieho ramena.

Symbol údržby

Symbol údržby slúži ako pripomienka požiadavky na ročnú údržbu produktu.

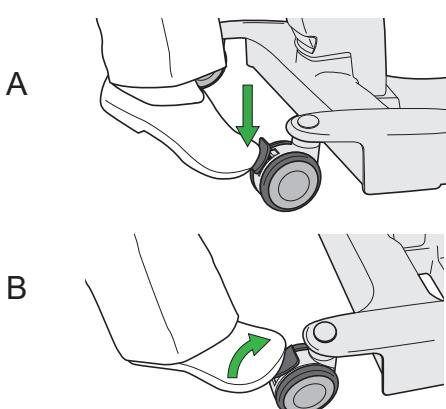
Symbol údržby sa zobrazí po 125 hodinách používania. Udáva priemerný čas používania zdvíhacieho zariadenia za jeden rok. Symbol údržby bude blikať (1 s ZAP. a 1 s VYP.).

Ked' sa objaví symbol údržby, môže sa zariadenie d'alej bezpečne používať, ale musí sa čo najskôr vykonať ročná údržba.

POZNÁMKA

Po vykonaní ročnej kontroly musí technik vynulovať displej na „0.0“. Tento úkon slúži na to, aby ste mohli vidieť termín ďalšej kontroly.

Obr. 5



Brzdy kolieska

Brzdy zadných koliesok sa ovládajú nohou na zaistenie zariadenia *Sara Flex* v danej polohe.

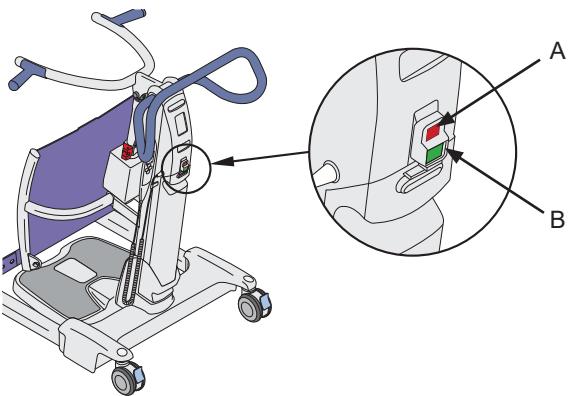
Zaistenie brzd (Pozri Obr. 5):

Zatlačte nadol sivú páčku brzdy kolieska (A).

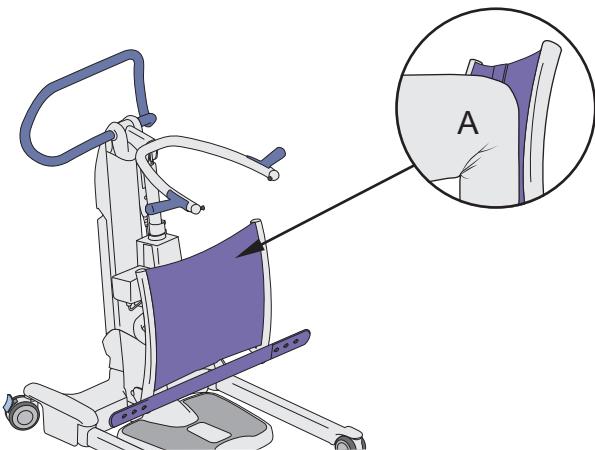
Odstenie bŕzd (Pozri Obr. 5):

Jemne nohou vytlačte sivú páčku brzdy kolieska (B).

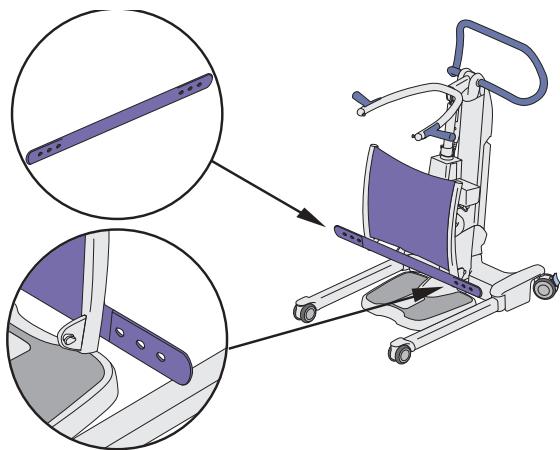
Obr. 6



Obr. 7



Obr. 8



Tlačidlo núdzového zastavenia

Aktivácia

Stlačením červeného tlačidla núdzového zastavenia (**A**) odpojíte napájanie všetkých elektrických komponentov. (Pozri Obr. 6)

Deaktivácia

Stlačením zeleného hlavného vypínača (**B**) obnovíte napájanie zariadenia. (Pozri Obr. 6)

Hlavný vypínač

Zelený hlavný vypínač (**B**) sa nachádza vedľa tlačidla zastavenia. Stlačením hlavného vypínača zapnete zariadenie *Sara Flex*. (Pozri Obr. 6)

Opierka nôh

Opierka na nohy je vyrobená zo silikónu. (Pozri Obr. 7) Tento materiál sa sám prispôsobuje podľa tlaku kolien pacienta/klienta (**A**).

Nožný popruh

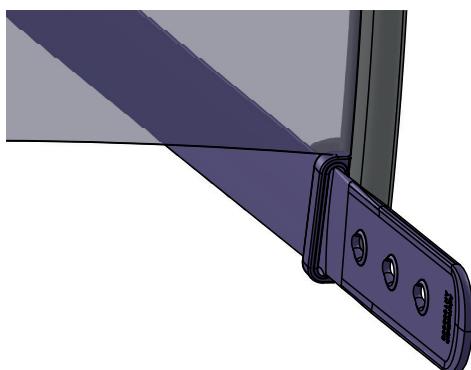
Nožný popruh sa nachádza pod silikónovou opierkou na nohy. (Pozri Obr. 8)

Nožný popruh slúži na zaistenie nôh pacienta/klienta k opierke na nohy.

Na zaistenie nožného popruhu ho pripojte k upínacím bodom na oboch stranách opierky na nohy.

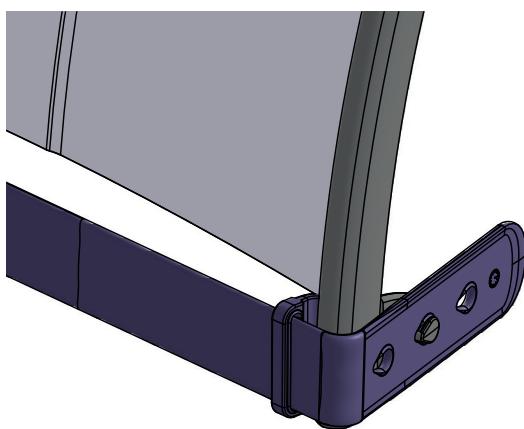
Upevnenie nožných popruhov (voliteľné)

Obr. 9



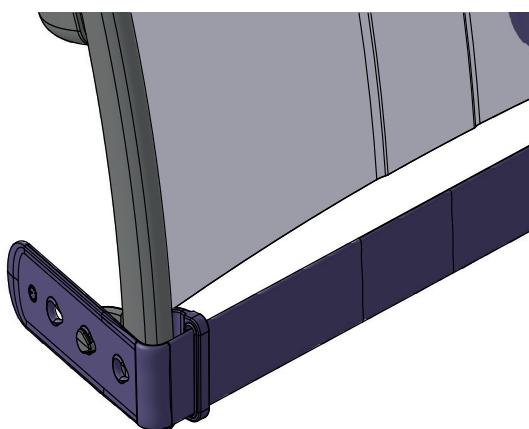
Vložte popruh z upevnenia nožného popruhu.
(Pozri Obr. 9)

Obr. 10



Popruh utiahnite k opierke na nohy s podložkou.
(Pozri Obr. 10)

Obr. 11

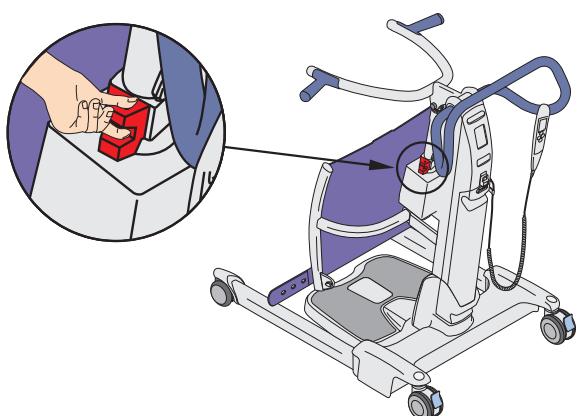


V prípade potreby zopakujte na druhej strane.
(Pozri Obr. 11)

Obr. 12



Obr. 13



Núdzové spúšťanie

Ak je potrebné aktivovať funkciu núdzového spúšťania, zariadenie *Sara Flex* umiestnite tak, aby bolo možné pacienta/klienta spustiť na vhodný povrch, ako je stolička či posteľ. Stojte vedľa zariadenia *Sara Flex* na rovnakej strane, ako je rukoväť núdzového spúšťania. (Pozri Obr. 12)

Jednou rukou postupne zdvívajte rukoväť núdzového spúšťania (a držte ju zdvihnutú), čím zdvívaciemu ramenu umožníte spustiť pacienta/klienta na povrch. Po spustení uvoľnite rukoväť núdzového spúšťania, ktorá sa vráti do svojej správnej polohy. (Pozri Obr. 13)

POZNÁMKA

Ak sa zdvívacie rameno nezačne po zdvihnutí rukoväti núdzového spúšťania spúšťať, druhou rukou zatlačte zdvívacie rameno smerom nadol, pričom stále ďahajte rukoväť núdzového spúšťania nahor, kým sa zdvívacie rameno nezačne spúšťať. (Ak je zdvívacie rameno v plne vzpriamenej polohe, môže byť vhodné, aby ste stáli tvárou k pacientovi/klientovi a zdvívacie rameno tlačili od seba.) Rukoväť núdzového spúšťania držte plne zdvihnutú, kým sa pacient/klient nespustí na určený povrch.

Automatické vypnutie

Nejde o ovládací prvek, ale o zabudovanú elektronickú funkciu zariadenia *Sara Flex*.

Ak je zdvívacie zariadenie neúmyselne preťažené pri zdvihaní alebo spúšťaní vyššej zát'aže, ako je povolené, aktivuje sa automatická funkcia „vypnutia“ na zabránenie zdvihnutia zát'aže, ktorá prekračuje bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ). Automaticky sa zastaví pohyb zdvívacieho zariadenia.

V takomto prípade uvoľnite tlačidlo ramena „hore“ na ručnom ovládači alebo ovládacom paneli. Nepokúšajte sa d'alej zdvíhať zát'až. Uistite sa, že zariadenie *Sara Flex* sa používa len v rámci bezpečného pracovného zaťaženia.

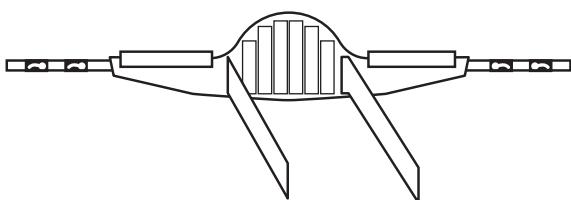
Systém na ochranu pred pomliaždením

Nejde o ovládací prvok, ale o zabudovanú elektronickú funkciu zariadenia *Sara Flex*.

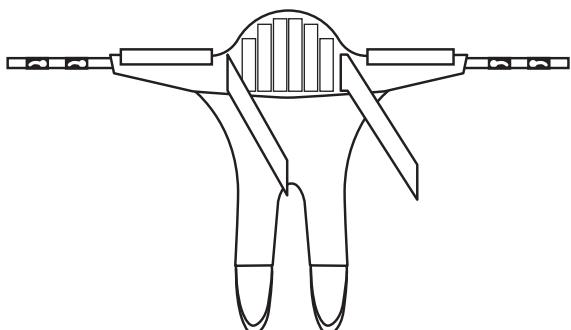
Dávajte mimoriadny pozor, aby ste nespustili zdvíhacie rameno na pacienta/klienta alebo akúkoľvek inú prekážku. V takomto prípade sa aktivuje „protinárazový“ systém zariadenia *Sara Flex*, motor sa zastaví a preruší sa všetky pohyby smerom nadol. V takomto prípade okamžite uvoľnite tlačidlo „dolu“ a stlačte tlačidlo „hore“ na zdvihnutie zdvíhacieho ramena, kým sa zdvíhacie zariadenie neuvoľní.

Potom odstráňte prekážku.

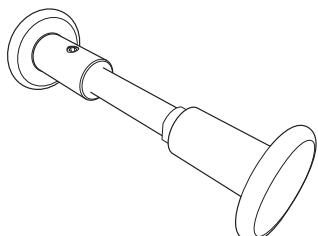
Obr. 14



Obr. 15



Obr. 16



Povolené vaky so zariadením *Sara Flex*

Nasledujúce vaky sú kompatibilné so zariadením *Sara Flex*.

Závesné pásy (Pozri Obr. 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

Vaky Flites

- MFA3000 (jednorazový vak)

Vak na presun (Pozri Obr. 15)

- TSS.511 (model vaku na presun, určený len na používanie so stredovým závesným kolíkom)

Informácie týkajúce sa výberu vakov nájdete v *návode na používanie* pre príslušné vaky.

Stredový závesný kolík (príslušenstvo)

Používa sa len s vakom na presun. Stredový závesný kolík (**Pozri Obr. 16**) smie nainštalovať len kvalifikovaná osoba tesne pod zdvíhacie rameno.

Presun z invalidného vozíka do zariadenia Sara Flex

Príprava zariadenia Sara Flex a pacienta/klienta

- Pokyny k vaku nájdete v NnP k príslušnému vaku a na štítku vaku.
- Posúdťte, či je zariadenie *Sara Flex* vhodným vybavením na používanie u daného pacienta/klienta, pozrite si časť „Určené použitie“ na strane 5.
- Spusťte zdvívacie rameno zariadenia *Sara Flex* do najnižšej polohy.
- Informujte pacienta/klienta o presune (napríklad o presune do kúpeľne).
- Vyberte a použite vak, pozrite si NnP k príslušnému vaku.
- Zaistite brzdy na invalidnom vozíku (ak sú k dispozícii).

Umiestnenie pacienta/klienta do zariadenia *Sara Flex*

(8 krokov)

1. V prípade potreby otvorte nožičky podvozka, aby sa zariadenie prispôsobilo šírke stoličky, lôžka atď.

POZNÁMKA

Ak sa nožičky podvozka zmestia pod nábytok, neotvárajte ich

2. Požiadajte pacienta/klienta, aby položil chodidlá na podložku na nohy, prípadne mu pomôžte. (Pozri Obr. 17)

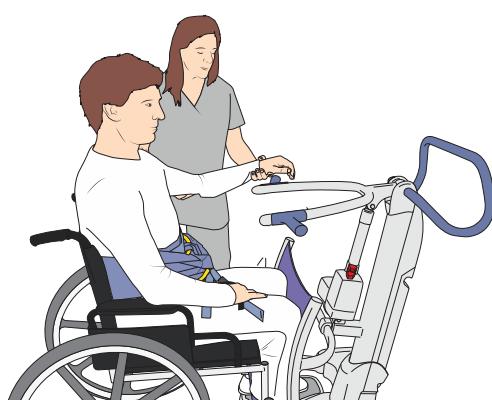
Obr. 17



Obr. 18



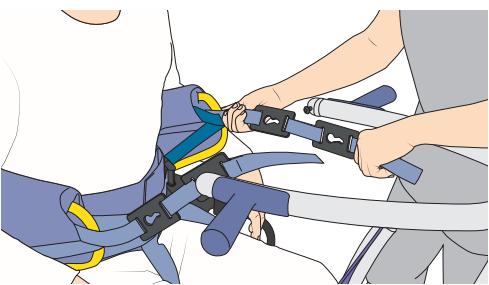
Obr. 19



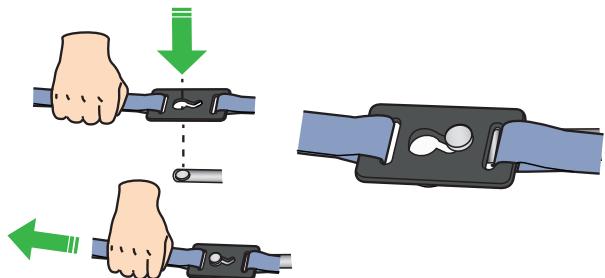
3. Potlačte zariadenie *Sara Flex* smerom k pacientovi/klientovi tak, aby sa jemne dotýkal jeho predkolenia. (Pozri Obr. 18)

4. Požiadajte pacienta/klienta, aby položil ruky na držadlá pre pacienta/klienta, prípadne mu pomôžte. (Pozri Obr. 19)

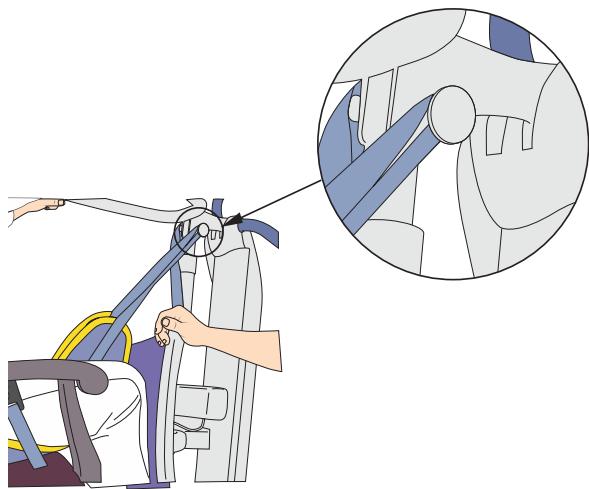
Obr. 20



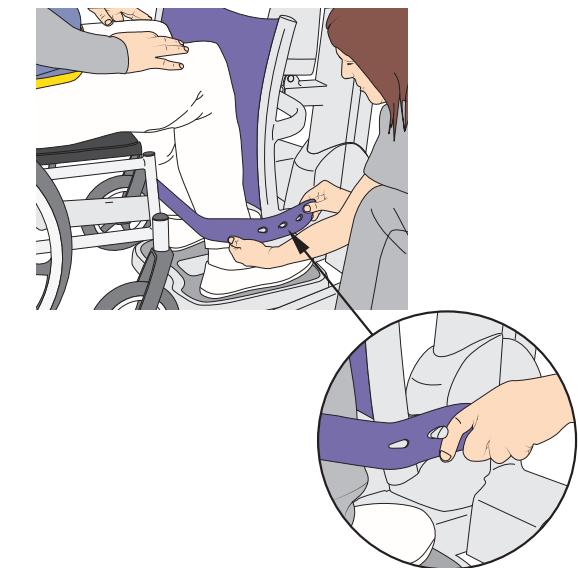
Obr. 21



Obr. 22



Obr. 23



5. Pripevnite spony vaku k upínacím bodom na zdvívacom ramene zariadenia *Sara Flex*. (Pozri Obr. 20)

6. Uistite sa, že spony sú pevne prichytené. (Pozri Obr. 21)

7. Ak používate vak na presun, pripevnite aj slučky k stredovému závesnému kolíku (príslušenstvo), ktorý sa nachádza pod zdvívacím ramanom. (Pozri Obr. 22)

8. V prípade potreby pripevnite nožný popruh na podopretie nôh pacienta/klienta. (Pozri Obr. 23)

Obr. 24



Obr. 25



Zdvihnutie pacienta/klienta do polohy v stoji

POZNÁMKA

- Pri zdvívanej pacienta/klienta pomocou vaku na presun by pacient/klient počas zdvívania nemal pomáhať.
- Ak sa používa vak na presun, nezdvíhajte pacienta/klienta vyššie ako do polohy v sede. Vyššia poloha nebude pre pacienta/klienta pohodlná.

(5 krokov)

1. Stojte vedľa pacienta/klienta a oznámite mu, že sa zariadenie *Sara Flex* zdvihne do polohy v stoji.
2. Skontrolujte upínacie body s cieľom uistíť sa, že je zariadenie *Sara Flex* pripravené.

VAROVANIE

Na zabránenie poraneniu sa uistite, že pacienta/klienta spolupracuje. V opačnom prípade zvážte ukončenie presunu, vráťte pacienta/klienta do polohy v sede a prehodnotte výber vybavenia.

3. Použite ručný ovládač na zdvihnutie pacienta/klienta z polohy v sede do polohy v stoji.
(Pozri Obr. 24)
4. Keď pacient/klient stojí, skontrolujte podpery.
5. V prípade potreby dotiahnite bezpečnostné popruhy okolo brucha.

Presun pacienta/klienta

(2 kroky) (Pozri Obr. 25)

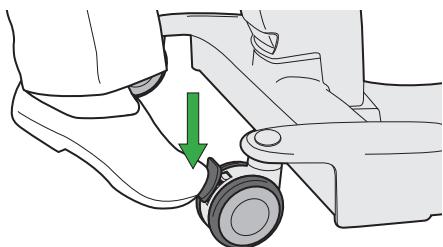
1. Odtiahnite zariadenie *Sara Flex* od invalidného vozíka použitím ovládacej rukoväti.
2. V prípade potreby zavorte nožičky podvozka.

Presun zo zariadenia *Sara Flex* na toaletu

Obr. 26



Obr. 27



(18 krokov)

1. Pomocou ovládacej rukoväti umiestnite pacienta/klienta pred toaletu/toaletnú stoličku alebo zariadenie, na ktoré sa pacient/klient posadí. **(Pozri Obr. 26)**
2. Podľa potreby nastavte nožičky podvozka.
3. Kým pacient/klient stojí, môže mu ošetrovateľ pomôcť s oblečením (t. j. oblečenie, vyzlečenie alebo úkony spojené s toaletou atď.).
4. Umiestnite pacienta/klienta nad toaletu/toaletnú stoličku. Na ručnom ovládači stlačte šípku dolu na spustenie pacienta/klienta do polohy v sede.
5. Počas spúšťania stojte vedľa pacienta/klienta.

VAROVANIE

Na zabránenie pricviknutiu genitálíi a pokožky sa uistite, že počas pohybu je zabezpečený dostatočný voľný priestor.

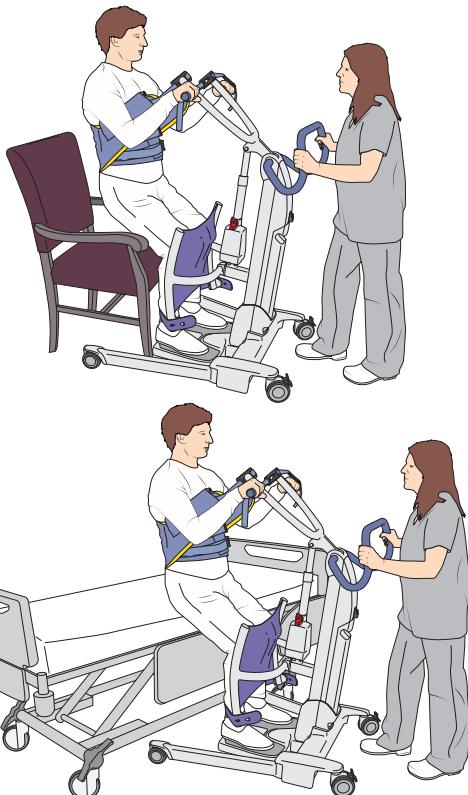
6. Zaistite brzdy koliesok, aby zariadenie *Sara Flex* zostalo na mieste, kým pacient/klient sedí na toalete. **(Pozri Obr. 27)**
7. Odstráňte spony vaku zo zariadenia *Sara Flex*.
8. Požiadajte pacienta/klienta, aby pustil držadlá pre pacienta/klienta.
9. Odpojte nožné popruhy, ak je to relevantné.
10. V prípade potreby odstráňte vak.
11. Dopravte pacientovi/klientovi súkromie, ale zaistite, aby nezostal bez dohľadu.
12. Po vykonaní osobnej hygiény znova pripojte vak, ak bol odstránený.
13. Požiadajte pacienta/klienta, aby položil ruky na držadlá pre pacienta/klienta, prípadne mu pomôžte. **(Pozri Obr. 19)**
14. Pripevnite spony vaku k upínacím bodom na zdvíhacom ramene zariadenia *Sara Flex*. **(Pozri Obr. 20)**
15. Uistite sa, že spony sú pevne prichytené. **(Pozri Obr. 21)**
16. Mierne nadvihnite pacienta/klienta, použite prípadné prostriedky proti inkontinencii a upravte oblečenie.
17. Odistite brzdy.
18. Pred presunom zopakujte kroky uvedené v časti „*Zdvihnutie pacienta/klienta do polohy v stoji*“ na strane 17.

Presun zo zariadenia *Sara Flex* na lôžko/stoličku

Obr. 28



Obr. 29



(11 krokov)

1. Zaistite brzdy na invalidnom vozíku, ak sú k dispozícii.
2. Podľa potreby nastavte nožičky podvozka, aby sa zariadenie dokázalo zasunúť okolo stoličky/lôžka.
(Pozri Obr. 28)
3. Spusťte pacienta/klienta na lôžko/stoličku.
(Pozri Obr. 29)
4. Uistite sa, že je pacient/klient správne umiestnený na lôžku/stoličke.
5. Odpojte vak od zariadenia *Sara Flex*.
6. Požiadajte pacienta/klienta, aby pustil držadlá pre pacienta/klienta.
7. Odpojte nožné popruhy, ak je to relevantné.
8. Požiadajte pacienta/klienta, aby zdvihol chodidlá z podložky na nohy, prípadne mu pomôžte.
9. Odtiahnite zariadenie *Sara Flex* preč od pacienta/klienta.
10. Odstráňte vak z tela pacienta/klienta
11. Po dokončení presunu vyčistite zariadenie *Sara Flex* podľa pokynov v časti „*Pokyny na čistenie a dezinfekciu*“ na strane 27 alebo v súlade s miestnymi predpismi.

Váha (voliteľný doplnok)

VAROVANIE

Na zabránenie poraneniu používajte váhu len na váženie pacientov/klientov v nemocniciach alebo zariadeniach na poskytovanie opatrotovateľských služieb pod dohľadom zdravotníckeho personálu a odborníkov v oblasti zdravotníckej starostlivosti.

UPOZORNENIE

Pri spustení musí byť jednotka stabilne umiestnená na vodorovnom povrchu, aby mohla váha vykonať automatické vynulovanie.

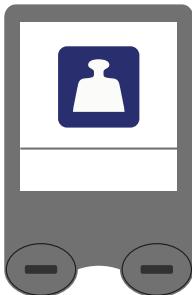
Nedotýkajte sa zdvihacieho zariadenia ani akýchkoľvek jeho komponentov, kým váha nebude ukazovať „0.0“. V opačnom prípade môže dôjsť k nepresným údajom váhy.

Symboly/funkcie displeja

Obrazovka LCD na ručnom ovládači môže zobrazovať hmotnosť v kilogramoch (kg) (alebo v librách (lb) podľa konkrétneho trhu).

Znamienko mínus (-) sa objaví, keď váha ukazuje zápornú hodnotu (pozrite si časť „„Metóda B – váženie pacienta/klienta s vakom“ na strane 23“).

Obr. 30



Symbol váhy



Maximálna hmotnosť
Výstražný symbol

Varovný symbol pret'aženia

Symbol maximálnej hmotnosti sa zobrazí, keď hmotnosť pacienta/klienta prekročí bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ) 200 kg (440 lb). (**Pozri Obr. 30**)

Ak je váha pret'ažená, zariadenie 2-krát pípne a na displeji sa bude striedavo zobrazovať symbol váhy a výstražný symbol maximálnej hmotnosti. Odstráňte nadmernú záťaž okamžitým spustením pacienta/klienta.

Nedotýkajte sa váhy/zdvihacieho zariadenia, kým nezmizne tento symbol.

Obr. 31

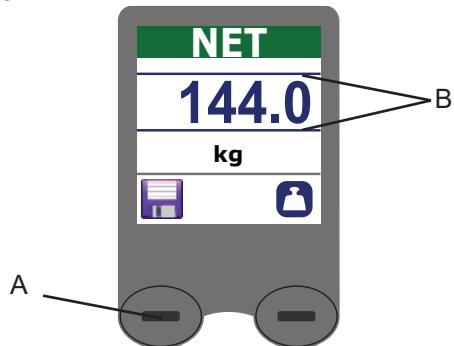


Čistá hmotnosť'

Je to čistá hmotnosť pacienta/klienta bez akéhokoľvek príslušenstva, napríklad vaku. (Pozri Obr. 31)

Pokyny na získanie čistej hmotnosti pacienta/klienta nájdete v časti „Metóda A – váženie pacienta/klienta bez hmotnosti vaku“ na strane 22

Obr. 32



Uloženie hmotnosti

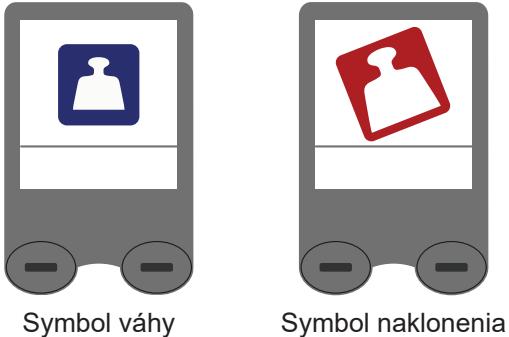
Na použitie funkcie Save (Uložit') stlačte ľavé tlačidlo s pomlčkou (A) na uloženie hmotnosti udávanej váhou. (Pozri Obr. 32)

Týmto sa uloží hodnota merania zobrazená na obrazovke. Ked' sa zobrazené meranie uloží, zobrazia sa dve modré čiary (B).

POZNÁMKA

Počas váženia by sa mal pacient/klient čo najmenej hýbať. Nadmerné pohyby pacienta/klienta môžu spôsobiť nesprávne výsledky merania

Obr. 33



Naklonenie (len pre váhy triedy III)

Na displeji sa bude striedavo zobrazovať symbol váhy a symbol naklonenia.

POZNÁMKA

LEN PRE VÁHY TRIEDY III

Ak sa na displeji striedavo zobrazuje väčší symbol „NAKLONENIA“ a symbol váhy, premiestnite zariadenie *Sara Flex* do vodorovnej polohy, aby mohla váha fungovať normálne. (Pozri Obr. 33)

Ked' je zariadenie *Sara Flex* naklonené, nebude k dispozícii žiadny údaj váženia.

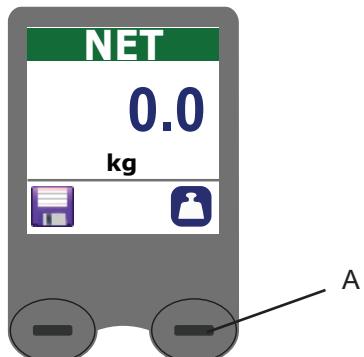
Je normálne, ked' displej občas ukazuje symbol „naklonenia“, ak sa zdvívacie zariadenie pohybuje, alebo ak sa ho dotknete.

Používanie váhy – váženie pacienta/klienta

Obr. 34



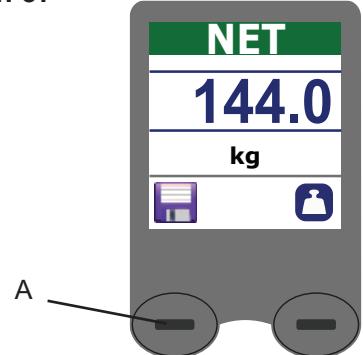
Obr. 35



Obr. 36



Obr. 37



Metóda A – váženie pacienta/klienta bez hmotnosti vaku

(8 krokov)

1. Použite hlavný vypínač na zapnutie zariadenia *Sara Flex*.
2. Ak je už vak nainštalovaný na zariadení *Sara Flex*, váha sa automaticky vynulovala. **(Pozri Obr. 34)**
Prejdite na krok 5.
3. Ak vak nie je nainštalovaný na zdvívacie zariadenie, nainštalujte vak. Váha bude teraz na obrazovke ukazovať hmotnosť vaku.
4. Na použitie funkcie Scale (Váha) stlačte pravé tlačidlo s pomlčkou **(A)** na vynulovanie váhy. Teraz bude displej ukazovať nulovú hmotnosť so symbolom ČISTEJ HMOTNOSTI. **(Pozri Obr. 35)**
5. Pripevnite vak k pacientovi/klientovi, pozrite si *NnP* k príslušnému vaku. Bezpečne umiestnite pacienta/klienta do zariadenia *Sara Flex*.
6. Zdvíhnite pacienta/klienta. **(Pozri Obr. 36)**

7. Teraz sa zobrazí čistá hmotnosť pacienta/klienta. **(Pozri Obr. 37)**
8. Stlačte ľavé tlačidlo s pomlčkou **(A)** na zachovanie textu čistej hmotnosti na displeji.

POZNÁMKA

Ked' zariadenie *Sara Flex* prejde do režimu spánku, text váženia zmizne z displeja.

Metóda B – váženie pacienta/klienta s vakom

Obr. 38



Obr. 39



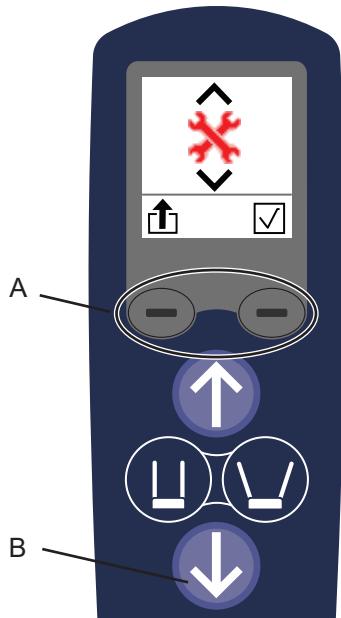
1. Zdvihnutie pacienta/klienta do polohy v stoji.
2. Stlačte pravé tlačidlo s pomlčkou na vynulovanie displeja. (**Pozri Obr. 38**)
3. Dokončite presun pacienta/klienta a zložte ho zo zariadenia *Sara Flex*.
4. Váha zobrazí zápornú hodnotu.
5. Znova pripojte vak k zariadeniu *Sara Flex*.
6. Ignorujte záporné znamienko na obrazovke. Nechajte ustáliť údaje váženia. Zobrazená hmotnosť je aktuálna hmotnosť pacienta/klienta. (**Pozri Obr. 39**)
7. Stlačte ľavé tlačidlo s pomlčkou (**A**) na uloženie textu čistej hmotnosti na displeji.

POZNÁMKA

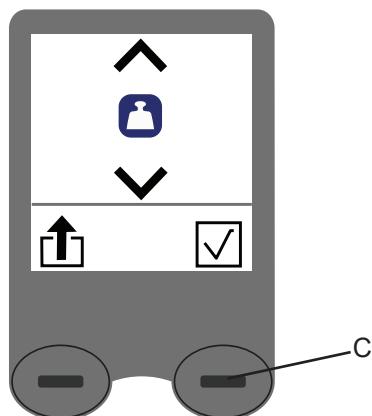
Ked' zariadenie *Sara Flex* prejde do režimu spánku, text váženia zmizne z displeja.

Zmena merných jednotiek

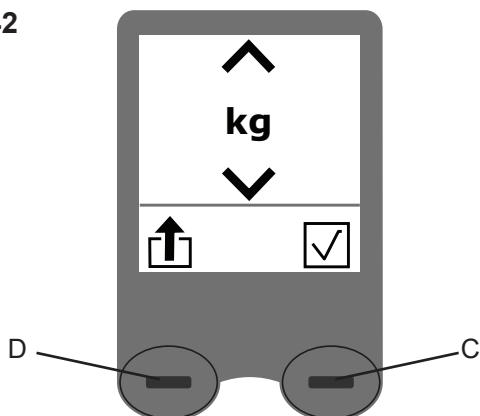
Obr. 40



Obr. 41



Obr. 42



(6 krokov)

1. Na zobrazenie obrazovky stavu zdvívacieho zariadenia stlačte súčasne obe tlačidlá s pomlčkami (A). (Pozri Obr. 40)

2. Na získanie prístupu do obrazovky konfigurácie stlačte tlačidlo Dolu (B) na ručnom ovládači. (Pozri Obr. 40)

Zobrazí sa obrazovka jednotky hmotnosti.
(Pozri Obr. 41)

3. Stlačte pravé tlačidlo s pomlčkou (C) na získanie prístupu k možnostiam jednotiek merania. (Pozri Obr. 42)

4. Na prepínanie medzi kg a lb stlačte tlačidlo Dolu (B).

5. Na uloženie nastavení a návrat na normálne používanie stlačte pravé tlačidlo s pomlčkou (C). (Pozri Obr. 42)

6. Stlačte ľavé tlačidlo s pomlčkou (D) na ukončenie bez uloženia zmien. (Pozri Obr. 42)

POZNÁMKA

Pri váhach triedy III nie je možné zmeniť hmotnostné jednotky.

Pokyny pre batériu

VAROVANIE

Aby ste sa vyhli zraneniam, **NIKDY nedrvte, neprepichujte, neotvárajte, nedemontujte ani inak mechanicky nezasahujte do batérie.**

- Ak kryt batérie praskne a dôjde ku kontaktu obsahu batérie s pokožkou alebo odevom, okamžite opláchnite zasiahnuté miesta množstvom vody.
- Ak dôjde ku kontaktu obsahu batérie s očami, okamžite ich vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Vdýchnutie obsahu batérie môže spôsobiť podráždenie dýchacieho ústrojenstva. Preneste postihnutého na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE

Ak chcete predísť prehriatiu batérie a následnej explózii, **NEVYSTAVUJTE ju plameňom a nadmernému teplu.**

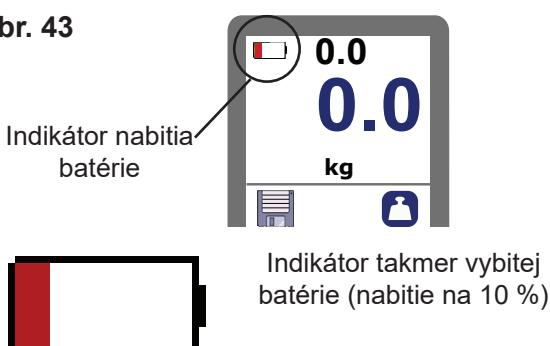
Zariadenie *Sara Flex* používa uzavreté olovené batérie namontované pod ovládacím panelom. LCD obrazovka sa vypne len po 2 minútach nečinnosti. Zvyšná elektronika sa vypne po 10 minútach nečinnosti na zabránenie poškodeniu alebo vybitiu batérie, kym je zdvíhacie zariadenie v pohotovostnom režime.

Varovanie pri takmer vybitej batérii

Zariadenie *Sara Flex* má funkciu indikátora stavu nabitia batérie na ručnom ovládači.

(Pozri Obr. 43)

Obr. 43



Indikátor batérie na ručnom ovládači bude ukazovať, že batérie zariadenia *Sara Flex* sú takmer vybité a každú minútu zaznejú dve pípnutia. Dokončite presun a nabite batériu.

Ak je batéria takmer vybitá, zariadenie 3-krát zapípa a na displeji sa zobrazí len veľký červený symbol vybitej batérie, potom zdvíhacie zariadenie prejde do režimu spánku.

Ak sa pokúšate používať zdvíhacie zariadenie s takmer vybitou batériou:

- Zariadenie 3-krát pípne.
- Na ručnom ovládači sa krátko zobrazí ikona vybitej batérie.
- Zariadenie sa prepne späť do režimu spánku.
- Zdvíhacie zariadenie sa nebude dať používať, kým sa batéria nenabije alebo nevymení.

Skladovanie batérie

- Batéria sa dodáva nabitá, ale odporúčame, aby ste ju pri doručení znova nabili, pretože sa pomaly vybija.
- Ked' sa batéria nepoužíva, pomaly sa vybija.
- Batéria, ktorá sa nepoužíva, sa má skladovať pri teplote v rozsahu od 0 °C (32 °F) do 30 °C (86 °F).
- V záujme dosiahnutia maximálneho výkonu neskladujte batériu pri teplote vyššej ako 50 °C (122 °F).

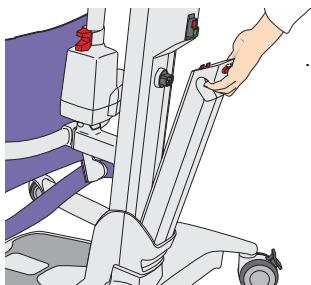
Intervaly nabíjania

- Na predĺženie životnosti nabíjajte batériu v pravidelných intervaloch, t. j. každú noc.
- Odporúčame používať dve batérie – jednu v prevádzke a druhú ako záložnú batériu v nabíjačke.
- Odporúčame batériu, ktorá sa nepoužíva, ponechať v nabíjačke. Nehrozí žiadne riziko prebitia batérie.
- Ak sa zariadenie *Sara Flex* nebude dlhší čas používať, odporúčame vybrať batériu zo zariadenia.
- Na predĺženie životnosti batérie dobite batériu, kym nedosiahne nízku úroveň nabitia.

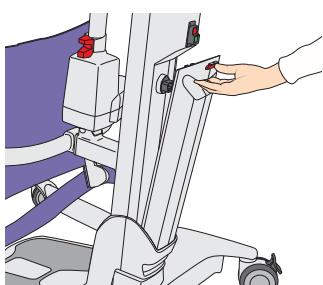
Vloženie/vybratie batérie

Na vloženie/vybratie batérie zo zariadenia *Sara Flex* alebo nabíjačky sa používa rovnaká metóda.

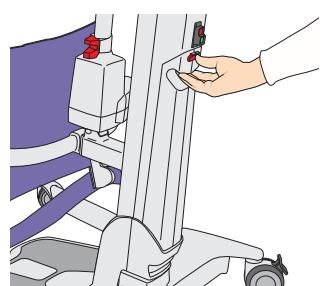
Obr. 44



Obr. 45



Obr. 46



Vloženie batérie (2 kroky)

1. Vložte batériu do zásuvky na batériu.
(Pozri Obr. 44)
2. Zatlačte vrchnú časť batérie, kým nezaskočí na svoje miesto. **(Pozri Obr. 45)**

Vybratie batérie (3 kroky)

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia. **(Pozri Obr. 46)**
2. Vytiahnite batériu. **(Pozri Obr. 45)**
3. Nadvihnite batériu, aby sa odpojila od zásuvky na batériu. **(Pozri Obr. 44)**

Prevádzková životnosť batérie

Životnosť batérií je približne 2 – 5 rokov a má na ňu vplyv správny postup nabíjania a použité zaťaženie.

Inštalácia nabíjačky

Pozrite si príslušný *NnP k nabíjačke batérie*.

Ako nabíjať batériu

Pozrite si príslušný *NnP k nabíjačke batérie*.

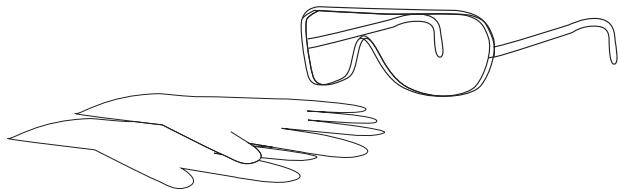
Pokyny na čistenie a dezinfekciu

Nasledujúce procesy sú odporúčané, pričom by sa však mali prispôsobiť v súlade s miestnymi a národnými predpismi (dekontaminácia zdravotníckych pomôcok), ktoré môžu platiť v konkrétnom zdravotníckom zariadení alebo príslušnej krajine, kde sa pomôcka používa. Ak si nie ste istý, požiadajte o radu vášho miestneho odborníka na prevenciu proti infekciám.

Zariadenie *Sara Flex* by sa malo pravidelne čistiť a dezinfikovať medzi jednotlivými pacientmi/klientmi a v pravidelných intervaloch počas používania, ako je zaužívané v prípade všetkých opakovane používaných zdravotníckych pomôcok.

V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa čistenia a dezinfekcie zariadenia, alebo ak si chcete objednať dezinfekčný prostriedok, kontaktujte zákaznícke stredisko spoločnosti Arjo. Pozrite si časť Diely a príslušenstvo. Uistite sa, že pre používané dezinfekčné prostriedky máte k dispozícii kartu bezpečnostných údajov (MDS).

VAROVANIE



Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na používanie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály dezinfekčného prostriedku.

VAROVANIE

Aby sa predišlo krízovej kontaminácií, vždy dodržiavajte pokyny na dezinfekciu uvedené v tomto návode na používanie.

VAROVANIE

Ak sa má zabrániť podráždeniu očí alebo pokožky, nikdy nevykonávajte dezinfekciu v prítomnosti pacienta/klienta.

Čistiace/dezinfekčné prostriedky

- Jemné neutrálne čistiace prostriedky
- Alkohol (etylalkohol alebo izopropyl) 70 – 90 %
- Chlór (10 000 ppm voľný chlór)
- Fenoly (podľa odporúčaní výrobcu)
- Kvartérne amóniové zlúčeniny (podľa odporúčania výrobcu)
- Môže sa použiť peroxid vodíka (< 4,5 %), ale môže spôsobiť stratu zafarbenia zariadenia *Sara Flex*.

Príslušenstvo potrebné na čistenie/dezinfekciu

- Ochranné okuliare
- Ochranné rukavice
- Fláša s ostrekovačom s vodou
- Jednorazové utierky
- Kefka

Čistenie/dezinfekcia

Medzi jednotlivými použitiami používajte tento postup.

Postupujte podľa týchto 14 krokov

Príprava (krok 1)

1. Umiestnite zariadenie *Sara Flex* do ergonomickej pracovnej polohy.

Odstránenie viditeľných nečistôt (krok 2 – 3)

2. Namočte jednorazovú utierku do vody a odstráňte viditeľné škvurny a nečistoty zo zariadenia *Sara Flex*.
3. V prípade silného znečistenia použite kefku a utierky na odstránenie všetkých viditeľných nečistôt.

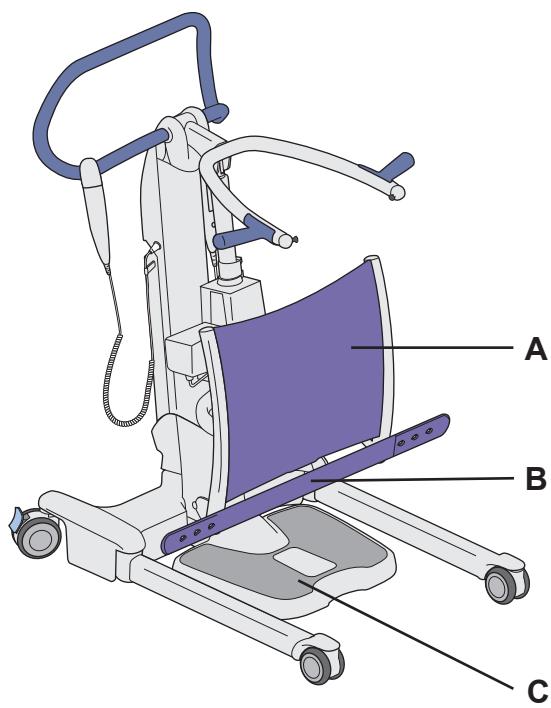
Čistenie (krok 4 – 8)

4. Nastriekajte prípravok schválený spoločnosťou Arjo, pozrite si časť „*Cistiace/dezinfekčné prostriedky*“ na strane 27, na všetky časti zariadenia *Sara Flex* a ručný ovládač.
5. Navlhčíte jednorazovú utierku vodou a odstráňte všetky stopy po čistiacom prípravku. Na opierku nôh (A) a nožný popruh (B) použite jednorazovú utierku na odstránenie čistiaceho prostriedku, a na podložku na nohy (C) môžete použiť kefku. (**Pozri Obr. 47**)
6. Ak nie je možné odstrániť čistiaci prostriedok, nastriekajte vodu na danú časť a utrite utierkami na jedno použitie.
7. Postup opakujte, kým nie sú odstránené všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
8. Nechajte všetky časti vyschnúť.

Dezinfekcia (kroky 9 – 14)

9. Opakovane nastriekajte dezinfekčný prostriedok schválený spoločnosťou Arjo na všetky časti zariadenia a na ručný ovládač.
10. Nechajte dezinfekčný prostriedok pôsobiť na všetky súčasti podľa odporúčaní výrobcu.
11. Odstráňte všetky stopy dezinfekčného prostriedku použitím nových navlhčených jednorazových utierok. Na opierku nôh (A) a nožný popruh (B) použite jednorazovú utierku na odstránenie dezinfekčného prostriedku, a na podložku na nohy (C) môžete použiť kefku. (**Pozri Obr. 47**)
12. Ak nie je možné odstrániť dezinfekčný prostriedok, nastriekajte vodu na danú časť a utrite utierkami na jedno použitie.
13. Postup opakujte, kým nie sú odstránené všetky zvyšky dezinfekčného prostriedku.
14. Nechajte všetky časti vyschnúť.

Obr. 47



Riešenie problémov

Popis problému	Riešenie
Ručný ovládač nereaguje.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či nie je stlačené červené tlačidlo núdzového zastavenia na ovládacej skrinke.• Skontrolujte konektor kábla ručného ovládača.• Skontrolujte stav batérie (vymeňte za plne nabitú akumulátorovú batériu).
Tlačidlá HORE a DOLU na ovládacej skrinke nereagujú.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či nie je stlačené červené tlačidlo núdzového zastavenia na ovládacej skrinke.• Skontrolujte stav batérie (vymeňte za plne nabitú akumulátorovú batériu).
Ovládacia skrinka dvakrát zapípa každých 30 sekúnd a červená ikona vybitej batérie sa zobrazí v ľavom hornom rohu displeja.	Batéria je takmer vybitá. Vymeňte batériu za plne nabitú akumulátorovú batériu.
Ovládacia skrinka trikrát zapípa, na displeji sa zobrazí len veľký červený indikátor vybitej batérie a potom sa zdvíhacie zariadenie vypne.	Batéria je takmer vybitá. Vymeňte batériu za plne nabitú akumulátorovú batériu.
Ovládacia skrinka pípne viac ako trikrát pri iných stavoch, ako bolo uvedené vyššie.	Ak je potrebné vykonať servis, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Arjo.
Pohony sa „zastavia“ počas prevádzky.	Batéria je takmer vybitá. Vymeňte ju za plne nabitú batériu. Neprekračujte zdvíhaciu kapacitu.

Starostlivosť a preventívna údržba

Zariadenie *Sara Flex* podlieha opotrebovaniu a v špecifikovaných intervaloch sa musia vykonať nasledujúce činnosti, aby sa zabezpečilo, že výrobok bude splňať pôvodné výrobné špecifikácie.

VAROVANIE

Aby ste predišli poruchám a následným zraneniam, zabezpečte vykonávanie pravidelných kontrol a dodržiavajte odporúčaný plán údržby. V niektorých prípadoch by sa z dôvodu náročného používania výrobku a expozície agresívnomu prostrediu mali kontroly vykonávať častejšie.

Miestne predpisy a normy môžu byť ešte prísnejšie ako odporúčaný plán údržby.

VAROVANIE

Aby sa predišlo poraneniu ošetrovateľa aj pacienta/klienta, nikdy neupravujte zariadenie a nepoužívajte nekompatibilné diely.

HARMONOGRAM	Medzi každým použitím	Každý týždeň	Každý rok
Povinnosti ošetrovateľa, činnosti/kontrola			
Čistenie/dezinfekcia	x		
Podľa potreby skontrolujte, či vak, popruhy a svorky nie sú poškodené alebo rozstrapkané.	x		
Uistite sa, že držadlá pre pacienta/klienta sú bezpečné.	x		
Vizuálne skontrolujte, či odhalené povrchy nie sú poškodené, nemajú ostré hrany a pod.		x	
Vizuálne skontrolujte upevňovacie body vakov. Nepoužívajte v prípade poškodenia.		x	
Uistite sa, že všetky štítky sú na svojom mieste.		x	
Vizuálne skontrolujte ručný ovládač a kábel, či nie sú poškodené.		x	
Vykonalte kompletný funkčný test zariadenia <i>Sara Flex</i> .		x	
Skontrolujte funkčnosť tlačidla núdzového zastavenia/ hlavného vypínača a rukoväti núdzového spúšťania		x	
Skontrolujte netesnosti a/alebo poškodenie batérie. V prípade potreby ju vymeňte.		x	
Skontrolujte opotrebovanie všetkých koliesok.		x	
Skontrolujte, či nedošlo ku korózii.		x	
Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným servisným personálom.			x

Povinnosti ošetrovateľa

Medzi každým použitím

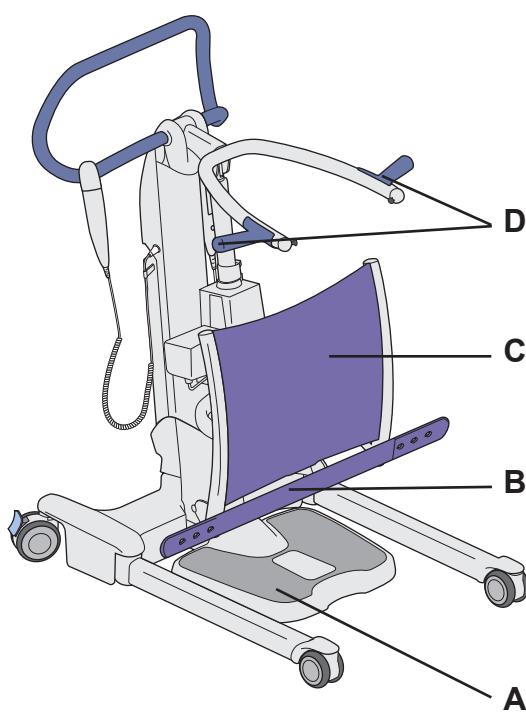
Čistenie a dezinfekcia

- Zariadenie *Sara Flex* sa musí čistiť a dezinfikovať hneď po každom použití.
- Ďalšie pokyny na dezinfekciu nájdete v časti „*Pokyny na čistenie a dezinfekciu*“ na strane 27.

Podľa potreby skontrolujte vaky, popruhy a spony, či nie sú poškodené alebo rozstrapkané

- Pozrite si *NnP* k príslušnému vaku.

Obr. 48



Uistite sa, že držadlá pre pacienta/klienta sú bezpečné

- Pevne uchopte držadlá pre pacienta/klienta (D), otočte ich a zatlačte smerom od seba. (Pozri Obr. 48)

Každý týždeň

Vizuálne skontrolujte, či odhalené povrchy nie sú poškodené, nemajú ostré hrany a pod.

- Dávajte mimoriadny pozor na všetky diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s pacientom/klientom: podložkou na nohy pacienta/klienta (A), nožný popruh (B), podpera na nohy (C), držadlá pre pacienta/klienta (D). (Pozri Obr. 48)
- Skontrolujte, či podpera na nohy a nožný popruh nie sú opotrebované.
- Skontrolujte, ši nedošlo k deformáciám konštrukčných častí.

Vizuálne skontrolujte upevňovacie body vakov. Nepoužívajte v prípade poškodenia

- Skontrolujte vak, či nie je rozstrapkaný, roztrhnutý, alebo či nie sú uvoľnené stehy.

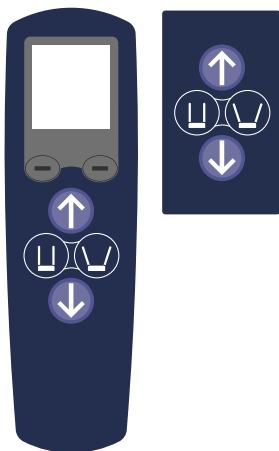
Uistite sa, že všetky štítky sú riadne upevnené

- Skontrolujte, či sú všetky štítky pripojené na zariadení *Sara Flex* podľa časti „*Štítky na zariadení Sara Flex*“ na strane 37.

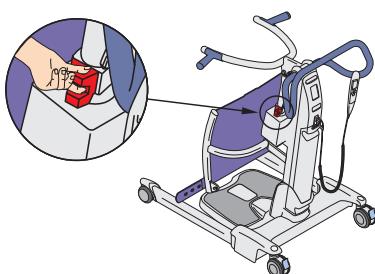
Vizuálne skontrolujte ručný ovládač a kábel, či nie sú poškodené

- Skontrolujte, či na obrazovke ručného ovládača nie sú mŕtve pixely alebo iné chyby displeja.

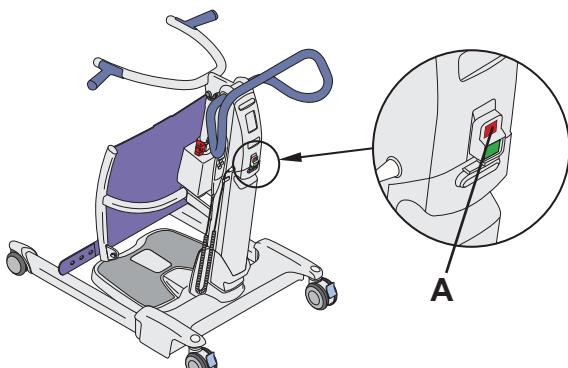
Obr. 49



Obr. 50



Obr. 51



Vykonajte kompletný funkčný test zariadenia *Sara Flex*

- Zdvíhnite zdvíhacie rameno do najvyššej polohy pomocou ručného ovládača alebo ovládacieho panela.
- Spusťte zdvíhacie rameno do najnižšej polohy pomocou ručného ovládača alebo ovládacieho panela.
- Otestujte každé tlačidlo na ručnom ovládači a na ovládacom paneli. (**Pozri Obr. 49**) Všetky tlačidlá musia fungovať tak, ako je popísané v časti „*Ovládanie prvky a funkcie*“ na strane 9.
- Presuňte zariadenie *Sara Flex* na rovnú plochu a uistite sa, že všetky štyri kolieska sa dotýkajú podlahy.
- Nezabudnite otestovať brzdy. Zaistite brzdy a pokúste sa pohnúť zariadením *Sara Flex*.
- Sledujte abnormálne zvuky počas pohybu.

Skontrolujte funkčnosť tlačidla núdzového zastavenia/hlavného vypínača a rukoväti núdzového spúšťania

- Zdvíhnite zdvíhacie rameno.
- Zatlačte zdvíhacie rameno nadol, zatiaľ čo ľaháte za rukoväť núdzového spúšťania. Zdvíhacie rameno by sa malo pomaly spúšťať. (**Pozri Obr. 50**)
- Počas zdvívania/spúšťania zdvíhacieho ramena alebo otvárania/zatvárania nožičiek stlačte tlačidlo núdzového zastavenia/hlavný vypínač (A). Pohyb zdvíhacieho zariadenia by sa mal okamžite zastaviť. (**Pozri Obr. 51**)

Skontrolujte netesnosti a/alebo poškodenie batérie. V prípade potreby ju vymeňte

- Vymeňte batériu.
- Skontrolujte, či konektor batérie nie je poškodený.
- Vizuálne skontrolujte batériu, či nedošlo k netesnosti alebo poškodeniu.

Skontrolujte opotrebovanie všetkých koliesok

- Vyčistite kolieska vodou (funkcia môže byť ovplyvnená mydlom, vlasmi, prachom a chemikáliami pochádzajúcimi z čistenia podlahy).
- Skontrolujte, či sa kolieska voľne točia a otáčajú.

Skontrolujte známky korózie

V prípade viditeľnej korózie alebo poškodenia časti kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo, ktorý vám poskytne technickú podporu.

Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom

Na zariadení Sara Flex sa musí raz do roka vykonať servis v súlade s pokynmi v príručke na údržbu a opravy.

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam a/alebo narušeniu bezpečnosti výrobku, musí kvalifikovaný personál vykonávať v správnych intervaloch údržbu s použitím správnych nástrojov, náhradných dielov a správnych postupov. Kvalifikovaný personál musí mať zdokumentované školenie o údržbe tohto zariadenia.

POZNÁMKA

Pri vykonávaní servisu kvalifikovaným personálom sa musia skontrolovať všetky povinnosti ošetrovateľov.

Ďalšie podrobnosti nájdete v samostatných servisných pokynoch.

Technické údaje

Všeobecné	
Bezpečné pracovné zaťaženie (BPZ) <i>Sara Flex</i>	200 kg/440 lb
Hmotnosť komponentov <i>Sara Flex</i> – kompletne	52 kg/114,5 lb
Akumulátorová batéria	3,8 kg/8,4 lb
Elektrické údaje	
Stupeň ochrany – zásah elektrickým prúdom	Typ BF 
Zdvíhacie zariadenie – trieda ochrany	IP24
Ručný ovládač – trieda ochrany	IPX7
Typ batérie	Nabíjateľná – uzavretá olovená batéria
Číslo dielu batérie	NDA0100-20
Kapacita batérie	24 V DC 4 Ah
Nabíjačka batérie	NDA8200
Zdvíhacie zariadenie – trieda ochrany – ochrana pred nárazmi	Interne poháňané zariadenie
Menovité napätie zdvívacieho zariadenia	24 V DC
Poistka	15 A, typ poistky AGC
Sila potrebná na ovládanie tlačidiel	< 5 N
Max. pracovný cyklus, pohon zdvívacieho zariadenia	10 % MAX (2 min ZAP./18 min VYP.)
Max. pracovný cyklus, pohon roztiahnutia nožičiek	10 % MAX (2 min ZAP./18 min VYP.)
Maximálna hladina intenzity zvuku	50 dB
Špecifikácie váhy	
Rozsah váženia	200 kg/440 lb
Rozlíšenie a typ displeja	0,2 kg/0,5 lb, displej z tekutých kryštálov
Prevádzkové podmienky	
Teplota okolia	+10 °C (50 °F) až +40 °C (104 °F)
Rozsah relatívnej vlhkosti	10 až 80 %
Atmosférický tlak	700 až 1 060 hPa
Preprava a skladovanie	
Teplota okolia	-25 °C (-13 °F) až +70 °C (+158 °F)
Rozsah relatívnej vlhkosti	10 až 80 %
Atmosférický tlak	700 až 1 060 hPa
Pri presene produkta z jedného miesta na druhé sa uistite, že produkt je riadne zabezpečený.	

Bezpečná likvidácia

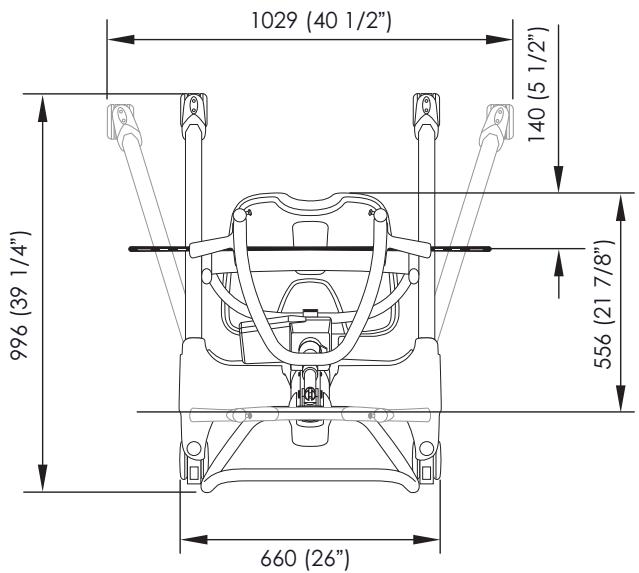
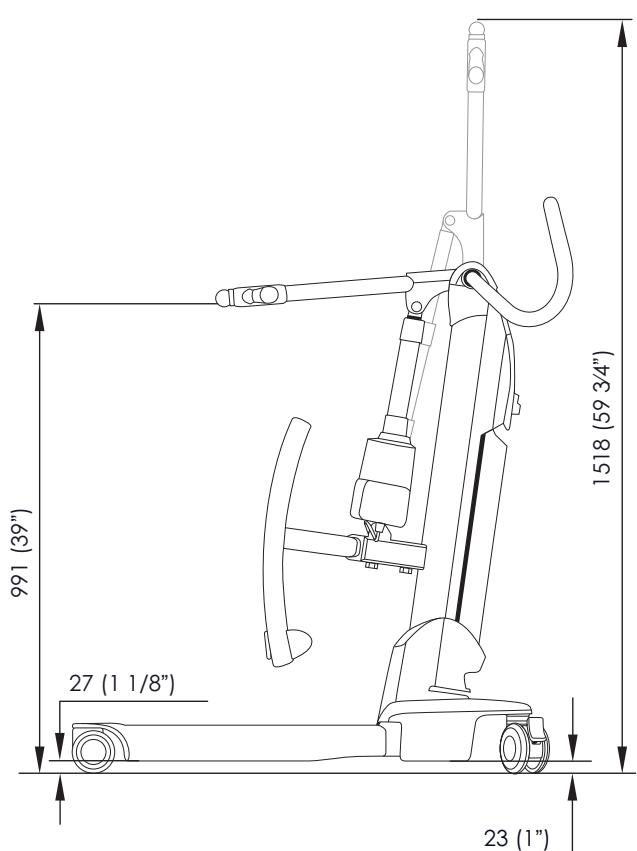
Batéria	Uzavretá – olovená Nie je určené na likvidáciu. Nebezpečenstvo pre životné prostredie.
Obal	Drevo a vlnitá lepenka, recyklovateľné.
Výrobok	Elektrické, kovové a plastové časti by mali byť vytriedené a recyklované podľa označení na zariadení.
Elektrické a elektronické súčasti	Zdvíhacie systémy s elektrickými a elektronickými súčasťami alebo elektrickým káblom je potrebné demontovať a recyklovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) alebo v súlade s miestnymi alebo vnútrostátnymi predpismi.
Vaky	Vaky vrátane výstuh/stabilizátorov, výplňového materiálu a všetkých ostatných textílií alebo polymérnych či plastových materiálov a pod. je potrebné separovať ako spáliteľný odpad.

Povolené kombinácie

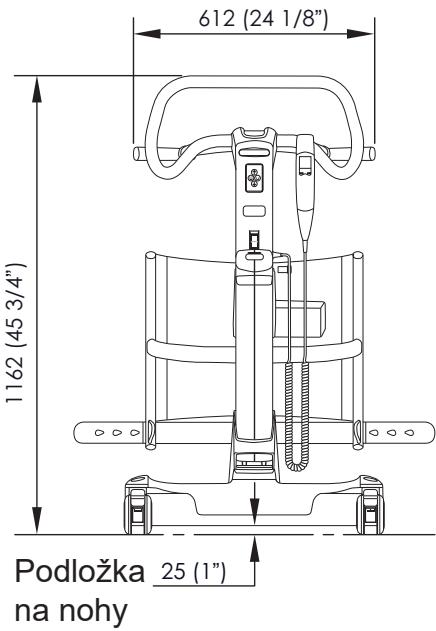
Závesný pás	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
Vak na presun	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.511 (len na použitie so stredovým závesným kolíkom)
Jednorazový vak	<ul style="list-style-type: none"> • MFA3000

Rozmery

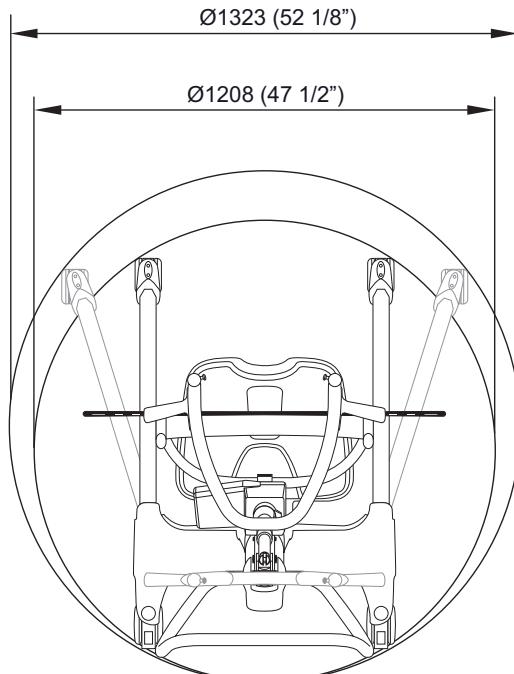
Miery sú uvádzané v mm a palcoch ("")



Polomer otáčania



Podložka 25 (1")
na nohy



Štítky na zariadení Sara Flex

Na štítkoch nájdete nasledujúce symboly/informácie:

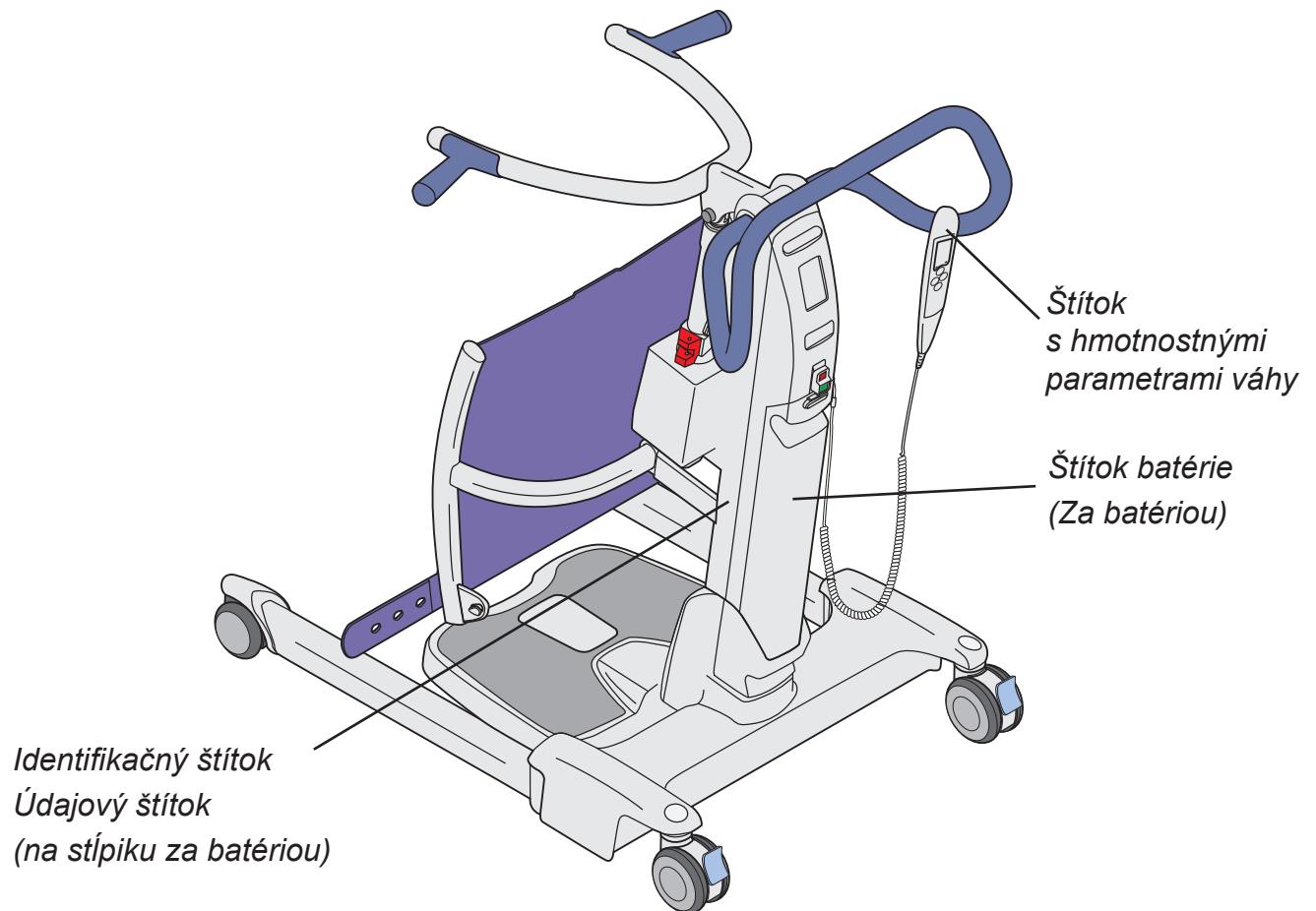
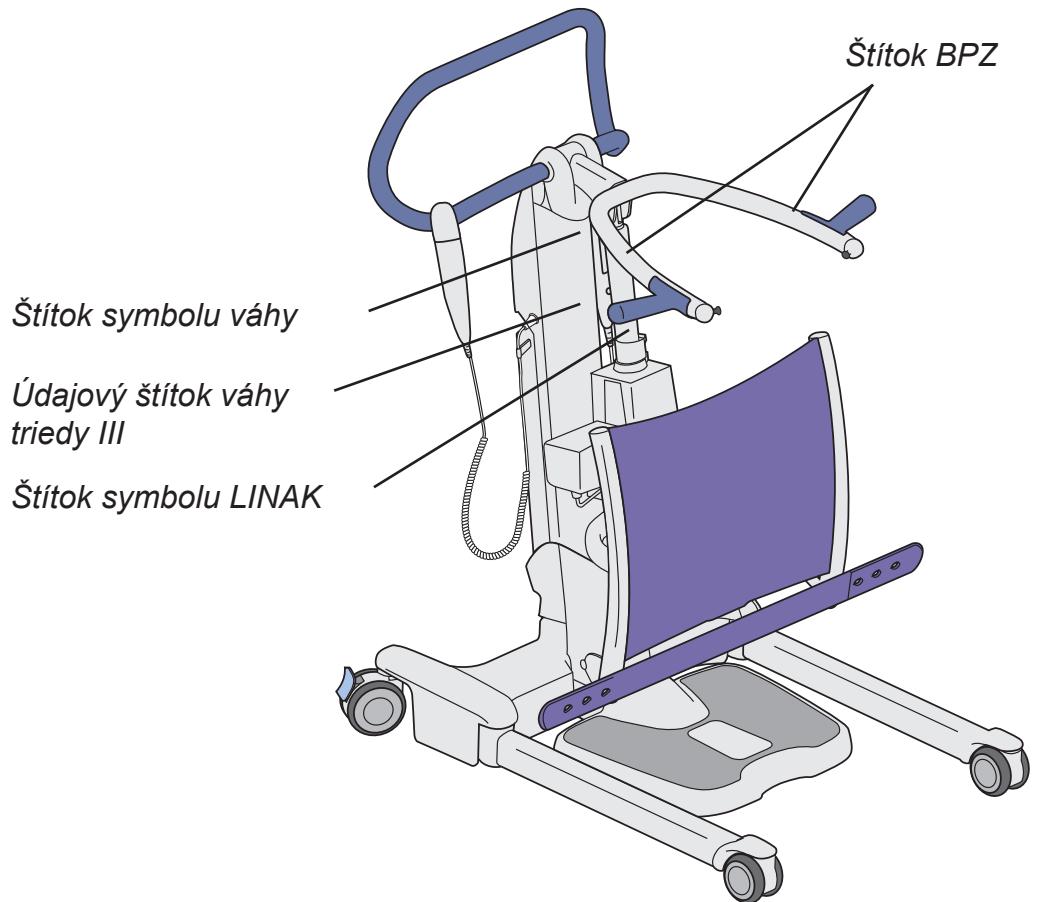
Vysvetlenie k štítkom

Údajový štítok	Udáva technické parametre a požiadavky, napríklad príkon, vstupné napätie, maximálnu hmotnosť pacienta/klienta atď.
Identifikácia Štítok	Obsahuje identifikačné údaje o výrobku, sériové číslo a rok a mesiac výroby.
Štítok BPZ	Na tomto štítku je uvedená maximálna nosnosť zdvíhacieho zariadenia <i>Sara Flex</i> .
Štítok batérie	Uvádzajú bezpečnostné a environmentálne informácie o batérii.

Vysvetlenie k symbolom

SWL	Bezpečné pracovné zaťaženie Definuje maximálne celkové zaťaženie pacienta/klienta alebo akéhokoľvek iného zaťaženia, ktoré môže byť aplikované na zariadenie <i>Sara Flex</i> .
IP24	Stupeň ochrany proti špliechajúcej vode.
24 V — —	Napájacie napätie (DC).
10 A	Prúd.
	Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) – tento výrobok nelikvidujte s bežným domácim alebo priemyselným odpadom.
REF	Číslo modelu.
SN	Sériové číslo.
	Názov a adresa výrobcu.

	Pred použitím si prečítajte <i>návod na používanie</i> .
	Typ ochrany BF proti úrazu elektrickým prúdom v súlade s normou IEC 60601-1.
	Označenie CE v súlade so smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych zariadeniach.
	Certifikované podľa NRTL cez TÜV SÜD. Pozrite si časť Zoznam noriem a certifikátov.
	Certifikované podľa TÜV SÜD. Pozrite si časť Zoznam noriem a certifikátov.
+ = kg / lb	Celková hmotnosť zariadenia vrátane bezpečného pracovného zaťaženia (52 kg/116 lb + 200 kg/440 lb = 252 kg/556 lb).
	Menovité hodnoty BPZ. Udáva maximálnu nosnosť zdvíhacieho zariadenia.
	Symbol váhy. Ak sa na zdvíhacom zariadení zobrazuje tento symbol, funkcia váhy je nainštalovaná.
Max	Maximálna nosnosť vážiaceho prístroja.
Min	Minimálna nosnosť vážiaceho prístroja.
e	Interval verifikácie váhy.
	Netlačte ani neťahajte za pohon.
	Neautomatický vážiaci prístroj triedy III, yy = rok, XXXX = číslo notifikovaného orgánu.
MD	Udáva, že výrobok je zdravotnícka pomôcka podľa nariadenia EÚ č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.



Zoznam noriem a certifikátov

NORMY/CERTIFIKÁT	OPIS
EN/IEC 60601-1 (TÜV SÜD)	Zdravotnícke elektrické prístroje.
EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)	Zdvíhacie zariadenia na presuny telesne postihnutých osôb – Požiadavky a testovacie metódy.
BS EN 45501:2015	Metrologické aspekty neautomatických vážiacich prístrojov.
OIML R 76-1:2006	Neautomatické vážiace prístroje, časť 1: Meteorologické a technické požiadavky.

Elektromagnetická kompatibilita

Zariadenie *Sara Flex* bolo testované na súlad s aktuálnymi regulačnými normami v súvislosti s jeho schopnosťou blokovať EMI (elektromagnetické rušenie) z externých zdrojov. Niektoré postupy však predsa môžu pomôcť znížiť elektromagnetické rušenie:

- Uistite sa, že ďalšie zariadenia slúžiace na monitorovanie klienta/pacienta a zabezpečenie vitálnych funkcií klienta/pacienta spĺňajú platné emisné normy.
- Maximalizujte vzdialenosť medzi elektrickými lekárskymi zariadeniami. Vysokovýkonné zariadenia môžu emitovať EMI, ktoré môže mať vplyv na zdvívacie zariadenie.

Viac informácií o riadení vysokofrekvenčného elektromagnetického prostredia zariadenia nájdete v dokumente AMI TIR 18-1997 – Sprievodca pre elektromagnetickú kompatibilitu lekárskych zariadení pre klinických/biomedicínskych technikov.

Zariadenie *Sara Flex* je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia *Sara Flex* je povinný zabezpečiť, aby sa používalo v takomto prostredí.

VAROVANIE

Prenosné VF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténové káble a externé antény) by sa nemali používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti zariadenia *Sara Flex* vrátane kálov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade môže dôjsť k zníženiu výkonu tohto zariadenia.

VAROVANIE

Používanie iného príslušenstva, kálov a náhradných dielov než ktoré uvádza alebo dodáva spoločnosť Arjo môže mať za následok zvýšené elektromagnetické emisie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť tohto zariadenia, čo sa môže prejavíť jeho nesprávnym fungovaním.

VAROVANIE

Vyhýbajte sa používaniu tohto zariadenia v blízkosti iných zariadení alebo uloženiu na iné zariadenia, pretože výsledkom môže byť nesprávne fungovanie. Ak je takéto použitie nevyhnutné, je potrebné sledovať toto zariadenie a ďalšie zariadenia s cieľom overiť ich normálne fungovanie.

VAROVANIE

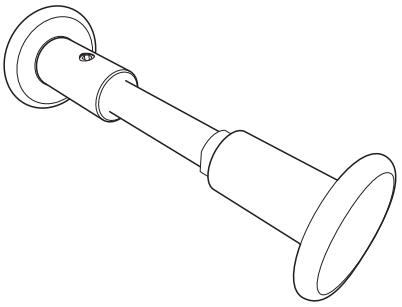
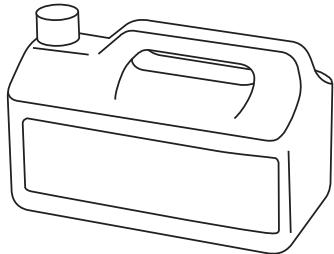
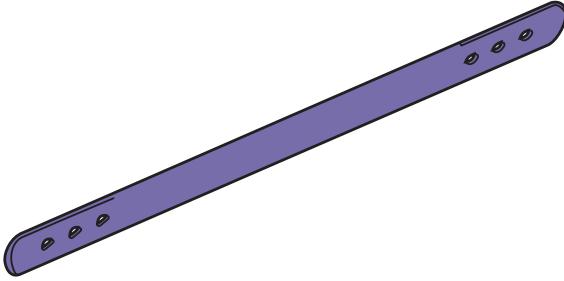
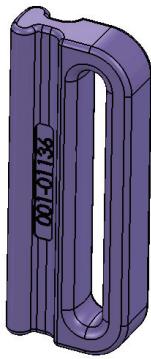
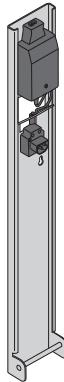
Toto zariadenie môže spôsobiť rádiové rušenie alebo môže prerušiť činnosť blízkeho zariadenia. Možno bude potrebné vykonať určité opatrenia, napríklad zmeniť orientáciu, premiestniť zariadenie alebo zabezpečiť tienenie daného miesta.

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu: elektromagnetické emisie

Skúška emisií	Zhoda	Elektromagnetické prostredie – usmernenie.
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	Zariadenie <i>Sara Flex</i> využíva RF energiu len pre svoju vnútornú potrebu. Preto sú RF emisie veľmi nízke a je málo pravdepodobné, že budú spôsobovať rušenie blízkych elektronických zariadení.
RF emisie CISPR 11	Trieda B	Zariadenie <i>Sara Flex</i> je vhodné na použitie vo všetkých zariadeniach vrátane domácností a zariadení priamo napojených na verejnú sieť nízkonapäťového zdroja napájania, ktorá napája obytné budovy.

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu: elektromagnetická odolnosť			
Skúška odolnosti	IEC60601 testovacia úroveň	Úroveň kompatibility	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	±8 kV kontakt ±15 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramickej dlažby. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, mala by byť relatívna vlhkosť minimálne 30 %.
Vedené RF IEC 61000-4-6	3 V mimo pásiem ISM v rozmedzí 0,15 – 80 MHz	3 V mimo pásiem ISM v rozmedzí 0,15 – 80 MHz	N/A
	6 V v rámci pásma ISM a pásiem amatérskych rádiových staníc v rozmedzí 0,15 – 80 MHz	6 V v rámci pásma ISM a pásiem amatérskych rádiových staníc v rozmedzí 0,15 – 80 MHz	
Vyžarované RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	
Rýchle elektrické prechodové javy/vysokofrekvenčný impulz IEC 61000-4-4	±1 kV, I/O porty 100 kHz opakovacia frekvencia	±1 kV, I/O porty 100 kHz opakovacia frekvencia	Zdroj sieťového napájania by mal spĺňať požiadavky typické pre komerčné alebo nemocničné prostredie.
Frekvencia napájania (50/60 Hz) Magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Ak sa na zariadení <i>Sara Flex</i> prejaví funkčná porucha, môže byť potrebné nainštalovať magnetické tienenie. Elektrické magnetické pole by sa malo zmerať pred inštaláciou, aby sa zaistilo, že bude dostatočne nízke.
Polia v blízkosti bezdrôtových VF komunikačných zariadení IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz	380 – 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz	N/A
	430 – 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sínus) PM; 18 Hz	430 – 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sínus) PM; 18 Hz	
	704 – 708 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	704 – 708 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	
	800 – 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz	800 – 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz	
	1 700 – 1 990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz	1 700 – 1 990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz	
	2 400 – 2 570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz	2 400 – 2 570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz	
	5 100 – 5 800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	5 100 – 5 800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	

Diely a príslušenstvo

	
Stredový závesný kolík 700-27041	Dezinfekčný prostriedok V súvislosti s objednávkou kontaktujte miestneho zástupcu
	
Nožný popruh AH1003006	Batéria NDA0100-20
	
Upevnenie nožných popruhov 700-27044	Nabíjačka batérie NDA8200

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helssets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MÄLMO
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.KL.00.SK

CE
2797